



WWW.UNIB.RS

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

# Ш О Д У Н А В К А.



№ 95.

Београдъ 20. Децембра.

1846.

## О Д А

НЪНОЙ СВѢТЛОСТИ

премилостивой Госпођи и Княгиньи Србской,

**ПЕРСИДИ КАРАЂОРЂЕВИЊКИ,**

**РОЂЕНОЙ НЕНАДОВИЊЕВОЈ,**

приликомъ кадъ в великій орденъ получила

одъ

НЪГОВОГЪ Величества

**СУЛТАНА**

**АБДУЛА МЕДИДА,**

славно владающаго.

Преко србскогъ неба блескъ засѣвне . . . .

Шта бы оно? Карађорђа звѣзда,  
Коя плану врхъ куће Кнежевне.

Духъ Войводе изъ нѣ великога

На те гледа, и радостно трепти,  
Свѣтла майко колѣна славнога.

Майко и кѣри! Ты двою племена

Славу носишь, Ђорђа и Якова,  
Тижъ нѣдна Ти разна у племству жена;

Тимъ достойна надъ свимъ госпоња

Да у Србству стоишь узвышена,  
Да Кнезуешь, будешь мати нама.

Предъ Тобомъ се Срби диче, главу

Поклонити, предъ Унукомъ Оногъ,  
Кои до Ђорђа прву има славу.

Ерѣ на народъ твой се блескъ прелѣва:  
Блескъ племенства, блескъ крѣпостй Твои,  
Блескъ, коимъ Те царскій ет' даръ одѣва:

К'о зрцало, кадъ у-нѣ сунце удари,  
Сво узилане, те сунчана свѣтлость  
Съ нѣг' одскаче на околне ствари. —

Преко србскогъ неба блескъ засѣвне,  
Карађорђа звѣзда бы, к'а радо  
Врхъ дичности затрепти Кнежевне;

Рек' бы у блеску стов звѣзданому  
Предвѣстие дичности юштъ веће,  
Кое пода Вождъ племени своему.

— а —

## НЕШТО О ГОСПОДИЧНОЙ ЛЕНОРМАНЪ.

(Изъ Хамбуржки Оригиналѣ.)

о д ъ

**ЄЛИСЕЈ ВУКАЙЛОВИЊА.**

(Конацъ.)

„Шта ће те?“ пытала е долазеће.

„Желимъ на разна моя пытаня одъ васъ  
одговоръ имати.“

„Тако дакле одите. О чему желите се из-  
вѣстити? я имамъ опредѣлѣну цѣну одъ 6. до  
400. франака!“

„До едногъ лундора,“ одговори се.

„Добро, сѣдите кодъ овогъ стола и пружи-  
те ми вашу лѣву руку.“ — Сада е заметнула  
обычна пытаня: колико е старь посѣтитель —  
кои цвѣтъ найволи — одъ когъ се животногъ  
понайвише гнушава, потомъ е она карте мѣша-

ла, предложи посѣтителю, лѣвомъ рукою да дигне карте, потомъ е по столу карте ширила, и доказывала е будућность тако брзо, да слушаоць достакратно е добро ни разумѣти не могao. Она е случаеве у животу догодивше се тако основано приповѣднати знала, као и оне, кои ће се у напредакъ приключити. Но овой господични за удовлетворити, мора се признати, да е нѣнъ совѣтъ гди-когъ одъ пропасти избавио.\*) Премъ да е господична Ленорманъ одъ цара Наполеона и нѣгове супруге найвеће знакове милости искусла, опетъ е зато вѣрна приврженица фамиліе Бурбонске остала. После Юлійске революціе збогъ старости, а одъ части, што су посѣштениа редка стала бити, она се врачани остави, и оде у Аланконъ, гди е лѣпе землѣ са добрама накуповала, и тамо е дала себи одну кућу по нѣномъ вкусу сазидати, кою е она маломъ кућницомъ Сократа именовала. Добро треба и то у разсућенѣ узети, да пророкъ у своме мѣсту никадъ неважи, зато у Аланкону нѣзвизно знаиѣ никадъ не хотѣла упражнявати, изговараюћи се, да е само зато у мѣсто нѣного роћеня дошла, како бы могла заборавити, да е некада была врачарица. — Лерноманина спољшность е врло ружна была. Изъ нѣзвизны очію блистала е необычна живость, и нѣзвизне комшіе у Аланкону приповѣдали су, да су се нѣного погледа плашили. Никада не желила, да се уда, али сигурно ни прилике къ тому не было; особито се е гнушавала одъ мале дѣце. Осимъ имая у Аланкону имала е лѣпу кућу у соваку де ла Санте у Паризу, и еданъ дворъ у Поаси 8. сатій одъ Париза удалѣнъ, едно совокупленіе разного молераа, коимъ е свое собе украсавала, па осимъ тога множество рукописа одъ европейски владѣтеля; коима се доказуе суевѣріе деветнаестогъ столѣтія, коимъ су се и разумни люди дали варати. А таково што ни едно столѣтіе не може показати.

Одъ обое дѣце одъ сестре, што е къ себи узела, дѣвоичица е у болести у ективи умрла, а сынъ, бывшій офицеръ на високомъ степену, све е наслѣдіо, што е иза Лерноманъ было заостало.

\*) Као што смо видели у теченію приповѣдане, да е Лудвикъ по нѣномъ совѣту као Гроць одъ Прованса оставио Паризъ.

## ОСТРАЦИЗАМЪ АРИСТИДОВЪ.

(съ Грчкогъ.)

Аристидъ трудіо се, да получи име непоколебимогъ поштена, и да народу покаже свое некористолюбіе самовольнымъ сиромашствомъ, Посредствомъ безпристрастны сућеня у судовима, \*) коимъ е прилагателно име „Праведанъ“ добыо, одбацавао е са себе тереть, коимъ га е Темистоклесъ у народнимъ скупштинама обтерећавао.

Боренъ ова два мужа ние дуго у неизвѣстности трајало. Темистоклесъ е побѣдіо, и Аристидъ буде острацизмомъ на 10 година дана изъ отечества прогнанъ. У време оно, када су се мнѣніа народна на цреповима писала, срѣо е еданъ селякъ Аристида, безъ да га е познавао, и дао му е црепъ, молећи га, да на истомъ напише нѣгово противу Аристида мнѣніе, срѣ онъ не знао писати. — „Какво ти е зло учинио Аристидъ?“ упыта га. — „Никаково,“ одговори селякъ; „нити га пакъ лично познавмъ, већ ми се досадило само, што га сви праведнымъ зову.“ — Безъ друге икакве рѣчи написао е Аристидъ на црепу нѣгово мнѣніе, и поврати му истый натрагъ.

Стерія М. Юка.

## ИСТОЧНА ПРИПОВѢДКА.

(съ Талианскогъ.)

Чита се у источнимъ приповѣдками, да Ормуць бѣше еданъ калифа, пуњъ любви прамомъ своима народами, и да онъ сврхъ свега найвећма желаше, да се свакій човекъ у свомъ граду и предѣлу оне дужности и оногъ заната, кои му принадлежаше, придржава. Буде едномъ предѣльнимъ обтуженъ еданъ дервишъ, кои, у мѣсто да бы се свогъ позыва и опредѣльниа држао, сасвимъ се бѣяше оддао живописаню людий и жена, и кои, да га небы познали, облачаше се у хальние младиба оногъ мѣста, и, изгубивши изъ вида пристойность свога станя, улазаше часъ у овай а часъ у онай домъ, и упражняваше забранѣный живописъ; но у томъ онъ имаѣше више волю приказывати се вреднымъ учителѣмъ,

\*) Ово потврђуе, као што се види, наведеніе Плутарха, да е Темистоклесъ оклеветаво Аристида, да е овай нерасулно судећи и рѣшаваюћи свашта, постао безъ тѣлохранителя монархъ. Плут. Арист. §. 7.

нежели што таковий у самомъ дѣлу быше. Увѣривши се Ормуць о преступленію, шѣше иривца найстрожіей подвргнути казни. Но еданъ мудрый волшебникъ, кои добро познаваше людску наравъ, наѣе, да ова погрѣшка незаслужуе тако жестоку казнь, и саобшти калифи свое мнѣніе, предлагаючи му свою майсторію, да бы разкаяо дервиша о своіей погрѣшки. Пристане калифа, и стварь повѣри волшебнику, кои е дотле успѣо своимъ занатомъ, да кадъ дервинъ употребляваше кичицу, за малати туѣ образе, у мѣсто таковы свагда на платну виѣше образъ живописца, и напротивъ нѣке фигурице, кое алгорически показываху садржай нѣговы мыслей, и свакому предъ очи ставляху нѣговъ духъ. Одтуда се сквала она пословица: О ты, што пишешъ друге, погледай самъ у себе.

Александръ И. Бановићъ.

## ГОВОРИ СЕ!

### БРЗОНОСЪ БЕОГРАДСКИ НОВОСТИЙ.

Говори се, да е ове године само еданъ чивутинъ покрштень. — Но тко бы могао израчунати, колико е христіана почивутило се. Проклетый интересъ!!

Говори се, да бы за трговину сваку нужднѣ было уравненъ пута за брзо долазенъ до вересіе, него за брзо преношенъ еспапа. — Тако е!

Говори се, да рибари намѣраваю дати тужбу противу касапа, што ѣмъ и у време поста продаіомъ свога еспапа знатну штету чине. — Сиромаси!!

Говори се, да еданъ списатель оѣе да печата кнѣгу о куваню ела (кох-бухъ), ерѣ мысли да ѣе му одма кои богатомъ штампу платити. — Може слободно надати се, да ѣе продаіомъ ти кнѣга намирити штету, кою е на свима досадъ печатаніемъ поучителнимъ кнѣгама имао!!! — ? — !

М. Ё.

## СРБСКА НАРОДНА ЗАГОНЕТКА.

(Саобштїо Тодоръ Влавићъ)

Свака стварь има свою силу и величину, маню или веѣу, у важности природной или людма направлѣной; па по истой величини, сили и

важности, маньей или веѣой, има и свою цѣну, маню или веѣу; но питанъ е: коя е то стварь, коя се за малу цѣну може купити, текъ за едну крайцару, а да е такове и силе, и величине, и важности, да пуна соба одъ нѣ буде?

## НОВА КНѢГА.

*Рѣчникъ географійско - статистичный Србіе, Составіо Јованъ Гавриловићъ, Началникъ Одѣленія при Попечительствѣ Финансіе. (трошколз издателя.) У Београду, у Правителственой Книгопечатни. 1846. — На 16-стїни, стр. XIII., 332.*

Кадъ су новине наше навѣстїле, да се печата еданъ земльописный Рѣчникъ Србіе, многи су могли помислити, да ѣе то бити едно дѣло сасвимъ сувопарно и обично; али исто, почемъ е сада на свѣтъ изишло, има се важно видити свакому оному, кои земльописно и статистично знанъ о Србској земљи присвоити жели. Я судимъ, да бы кнѣжевни люди волили имати овако дѣло по обичному земльописа основу написано; али Г. Гавриловићъ хотѣо е написати едну кнѣгу народну, а не высоко-кнѣжевну; кнѣгу, кою бы могао найвеѣомъ лагочу употребити свакий писменный человекъ, а не таку, коя бы понайвише за кнѣжевиный свѣтъ была.

Основъ обичный земльописа и државописа (статистике) я сматрамъ као основъ, кои у теоріи има чисто теоретичный характеръ, а основъ избранный Г. Гавриловићемъ као онай, кои у теоріи има (да овако речемъ) характеръ практичный. Первый е за вышеученый свѣтъ, а другій за свѣтъ у обште писменный. И овай више намъ е сада потребанъ, него онай; ерѣ веѣа е у насъ потреба дати народу, то есть простоме народу, оно знанъ, кое му е нужно, неголи писати дѣла за выше классе. Ове могу учити странне езике, и възь страннога кнѣжества высоко знанъ поцрпити; простый народъ неѣе никада друго научити разумѣти, него оно, што има у своему народному (и то простому) нарѣчию, и простымъ начинномъ, написано. Рѣчникъ Г. Гавриловића може се као таково дѣло сматрати; да болѣ речемъ, оно се може сматрати као едно дѣло обште; ерѣ истымъ може се послужити и селякъ, и рукодѣлаць, и трговаць; безъ него не може бити никаква писарница (канцеларія), никаквыи чиновникъ у Србіи, никаквыи странаць по Србіи путуюиїй. У исто ѣе морати да загледи и кнѣжевиный и државиный, кадъ узхтѣ сазнати число жителя, станъ народнога изображеня по числу и врсти училищны заведенія, приходе явне, правителствено устроиѣ, државно-земльописно, и црвено-земльопис-

во раздѣлѣнїи, трговачко движенїе, число трговачки вароша, число и мѣсто мытница, число, мѣсто и време тргова, па на конацъ и означенїа о стародревной, среднѣ-временной, и новой исторїи Србїе, коя неки налазе сувише кратка, немислѣни, да наравъ и просторъ овога дѣла не допушташе, да дужа буду. Ништа готово нїе се измакло оштроумїю списателя; еръ и оно, што е изоставїо збогъ препона за време неуклонимы, онъ е готово све навео у своѣму предговору, коимъ насъ обнадеждава за друго доуцнтелнїе Рѣчника своѣга издавѣ.

Онъ е, проговоривши мало о исторїи цѣле државе, увидїо, да е требало означити и поедина мѣста, историчну знатность имаюћа. Али желити е, да не буде само побилѣжено, гдѣ су се важне битке у стара и нова времена догодили, но сувише у кое су време, и одъ кога, были сазидани знатнїи градови, тврдицѣ и монастыри наши; те да се у мало рѣчїи изложе, ако е то могуће, бурѣ политичне, ков су поднели, па и вкусъ, у коѣму су построени; еръ то бы доста принело, да се изтражуе, а временомъ, може быти, и пронађе правый штиль србскога зидарства, и да се између овога и грчкога, заедно одавна помѣшаны, разставителна черта повуче. Свакоме е познато, да старе наше сграде налїче на грчке, али да исте у цѣлости своїой имаю и нешто особито, то свѣдоче сви они, кои ий виде а имаю зидостройнога знаня. — Я знамъ, да то нїе тако лако учинити, како е лако говорити; али списатель неће жалити труда, да бы умножїо цѣну нѣгове, и безъ тога, полезне кнїиге: онъ ће тимъ не само нѣнъ историчный интересъ повысить, но и археологичный придодати їой. За историчне оновремене билѣжке може му на руки быти ново земльообразїе Србїе, на коѣму су найзнатнїе Карађорђево бїткѣ означене; а, у струци археологичной, начертаня свїю стары сграда, коя се сада чине по высокой наредби, и о коима може онъ уважити мнѣнїе овдашнїи ивцивира. — Кадъ се небы могле пописати све цѣлїтелне воде, нека се неизоставе баремъ оне, ков су одъ г. Хердера вежъ побилѣжене. До новаго издавїя болѣ ће се и сви главни друмови, и нїовни найважнїи разгранци, оправити. За свакога путника и трговца быће много користно, те друмове имати пописане, мѣста, крозъ коя пролазе, комотность нїовну, и главне стацїе. До тада ће и число женски училишта (нама только нужны, а за кое се тако слабо брїнемо) нарасти, и молимо списателя, да ий незаборави у чланку просвѣщенїя назначити, еръ сада тамо нестое, ако ий и нема у свої Србїи, него

само две явно заведена. На концу примѣтитѣ, да бы врло добра была и една статистична таблица, коя бы скупа предъ очи ставляла сва окружїя, нїовно пространство, число жителя и училишта, па главне вароши са числомъ свои обитателя; еръ тако, умѣсто што бы читатель тражїо та сва извѣстїя тамо овамо по кнїизи, могао бы ий на еданпутъ наћи, и одма увидити, колько е коя страна Србїе населѣна, и коя средства за просвѣщенїе има. А таблице и за друге предмете быле бы врло добре.

Надамо се, да ће науколюбиве особе, кое по Србїи живе, быти у помоћи Г. Гавриловићу, и послати му извѣстїя, за коя онъ моли, а коя самъ, при своѣму званїю, не може набавити. Међутимъ радуемо се, да е прво земльописно-статистично дѣло кодъ насъ изишло тако добро, и захваљуемо Г. списателю на дару, и на примѣру, коимъ е онъ показаосвїма чиновницама, да е свакога дужность, изучити се у своїой струци што више може, па то свое знанїе и народу приобитити, ако е у станю.

Матїа Банъ.

## П Ъ С Н А.

### С В Е Е В С У Е.

Любавъ, санъ и животь  
Едногъ су рода,  
Сравнюю е' дрвцу  
Сладкога плода.

Санъ теке е любовь,  
А животь е санъ,  
Теженѣ конечно  
Нїннъ е вазда станъ.

Санови нестаето,  
Животь пролази,  
Осуши се дрвце,  
Любавъ силази.

Зат' любовь и дрвце  
И животь и санъ,  
Кончаю е' к'о стуже  
Пустый снѣгъ хладанъ. —

А. Н.

Учредникъ Милошъ Поповићъ.

Издано и печатано у Правителственой Кнїгопечатнїи у Београду.